

For Bonfire the Wind  
brings enough  
Fallen leaves



良寛  
和尚

焚くほどは  
風がもて来る  
落ち葉かな

クリスマス



Christmas

歳末



Year-end

大晦日



New Year's Eve

sleeping figure  
of put on a coverlet  
like Higashiyama hill



服部  
嵐雪

蒲団着て  
寝たる姿や  
東山

Let's all welcome the  
Lord together.  
We have been waiting for  
The Lord for a long time.  
The Lord appears.  
The Lord breaks the  
demon's prison and  
release the captives.  
The Lord appears.  
The Lord appears.



諸人こぞりて

別所梅之助／ヘンデル

The kite birds do fly high  
up in the sky.  
The kite birds do scream  
in the blue sky.  
They are flying  
in a joyous circle.  
The kite birds fly  
high up in the sky.  
The kite birds scream  
in the blue sky.



とんび

葛原蘭／梁田貞

How long time must we  
go to bed for celebration  
of the New Year?  
Let's play flying a kite and  
spinning a top.  
Let's play bouncing  
a ball and sending  
a shuttlecock.  
New Year's Day  
it please come early.



お正月

東くめ／滝廉太郎